



Canada
Québec
Etats-Unis
Mexique
Caraïbes

FESTIVAL
AMERICA

LITTÉRATURES ET CULTURES D'AMÉRIQUE DU NORD

29-30 septembre - 1^{er} octobre 2006

Vincennes - France

www.festival-america.com

Rendez-vous littéraire et culturel unique en son genre en France, depuis sa création en 2002 à Vincennes, le Festival America célèbre tous les deux ans la richesse et la diversité des littératures du continent nord-américain.

Pour cette troisième édition, du 29 septembre au 1^{er} octobre 2006, plus de cinquante auteurs originaires du Canada, des Etats-Unis, du Mexique et de Cuba viendront à la rencontre de leurs lecteurs. Les livres et les écrivains seront à la fête, mais aussi le cinéma, la musique, les arts plastiques et la photographie.

Cette année, les littératures du Canada seront particulièrement mises à l'honneur. De grands auteurs confirmés – Margaret Atwood, Nancy Huston, Alistair MacLeod, Alberto Manguel – seront donc présents, mais l'ambition du Festival America est aussi de faire découvrir de jeunes talents canadiens. De nombreux écrivains des Etats-Unis, du Mexique et de Cuba sont également invités à se joindre à cette nouvelle édition.

Plusieurs nouveautés faciliteront cette année la circulation du public dans le festival et renforceront l'offre de programme. Pour encourager la lecture, le prix du billet d'entrée au Salon du livre (3 euros) sera systématiquement remboursé dès le premier achat d'un livre sur le Salon.

L'implantation des lieux de la manifestation est revue afin de recentrer le cœur du festival dans l'alignement Cœur de Ville / Parvis de l'Hôtel de Ville / Cours Marigny : débats et exposition photos à Cœur de Ville et dans l'Hôtel de ville, Salon du livre sur le parvis de l'Hôtel de ville, lectures en v.o. et club de jazz dans le Magic Mirror sur le Cours Marigny.

Cinq grands débats thématiques permettront de mieux connaître le Canada et ses littératures, mais le public pourra aussi rencontrer l'ensemble des auteurs à travers de nombreux rendez-vous au Café littéraire et au Magic Mirror. Un Club de la presse accueillera également une programmation développée, en association avec les rédactions culturelles et littéraires des médias nationaux.

Philip de la Croix
Président d'America

Francis Geffard
Secrétaire général





Si la France entretient des relations particulières avec l'Amérique du Nord, nos liens avec le Canada et notamment avec le Québec sont sans aucun doute les plus étroits. Le Québec abrite d'ailleurs la plus grande communauté francophone hors de l'hexagone.

Pays immense, pays jeune, le Canada fait rêver par la variété de ses paysages, mais aussi par son multiculturalisme et la diversité de ses identités. De Terre-Neuve à la Colombie britannique, en passant par la Nouvelle-Écosse, le Québec, l'Ontario, le Manitoba, le Saaskatchewan et l'Alberta, c'est toute la littérature canadienne qui sera représentée à Vincennes.

L'identité et la diversité sont au cœur de la mosaïque culturelle canadienne, terre d'accueil et d'asile. Ces origines multiples et le brassage qui en découle ont une influence déterminante sur la production littéraire. D'abord incarnée par des écrivains comme Timothy Findley, Robertson Davies ou Mordecai Richler, la littérature canadienne est aujourd'hui en plein essor.

Très dynamiques, les littératures du Canada traversent aujourd'hui les frontières avec les œuvres d'écrivains tels que Margaret Atwood, Michael Ondaatje, Alice Munro ou Rohinton Mistry, qui sont connues dans le monde entier et traduites dans de nombreuses langues.

Il revient bien sûr en premier lieu aux vingt-cinq auteurs canadiens invités au festival de porter ce dynamisme du pays qui a la feuille d'érable pour emblème, à l'occasion de débats, de lectures et autres rendez-vous privilégiés. Mais la programmation musicale, les expositions et la sélection de films documentaires sont également autant de fenêtres ouvertes sur ce pays-continent.

Salon du livre

Plus de 1 000 m² sous un chapiteau situé sur le parvis de l'Hôtel de ville, il accueille les maisons d'édition françaises et étrangères. Les stands recevront les auteurs pour des séances de signatures.

Nuit américaine

Pendant la Nuit américaine, le samedi 30 septembre de 19h00 à 21h00, tous les auteurs invités par le festival seront présents sur leur stand dans une ambiance décontractée et festive.



David Albahari

Globe-trotter | GALLIMARD

David Albahari est un des romanciers les plus importants de l'ex-Yougoslavie, et son œuvre est traduite dans plusieurs langues. Né à Pec en 1948, il vit aujourd'hui au Canada avec sa famille. Ses trois romans traduits en français aux éditions Gallimard, *L'appât* (1999), *Goetz et Meyer* (2002), et *L'homme de neige* (2004) ont été accueillis avec enthousiasme par la critique. Avec *Globe-trotter*, il prolonge les thèmes récurrents de son œuvre : l'interrogation autour des fractures de l'Histoire et leurs conséquences sur l'identité de chacun.

Dennis Bock

Le Jardin de cendres | GRASSET

Dennis Bock est né en 1964 dans l'Ontario. Après ses études de littérature anglaise et de philosophie, il s'installe durant cinq ans à Madrid, où il enseigne l'anglais et commence à écrire, publiant des nouvelles dans des magazines littéraires et travaillant surtout au texte d'*Olympia*, un recueil de nouvelles (1998) récompensé par de nombreux prix littéraires au Canada et au Royaume-Uni. En 2003, il publie son premier roman, *Le jardin de cendres*. Celui-ci met en scène Anton Böll, un vieux savant ancien collaborateur d'Oppenheimer confronté à l'horreur de la mémoire de Hiroshima aujourd'hui.

Pan Bouyoucas

L'homme qui voulait boire la mer | LES ALLUSIFS

D'origine grecque, Pan Bouyoucas est né au Liban en 1946 et a émigré avec ses parents au Québec. Après un diplôme en cinéma à l'Université Concordia, il devient traducteur, dramaturge et critique. Ses diverses activités l'ont mené notamment à écrire des textes pour Radio-Canada. Dans *L'homme qui voulait boire la mer*, Lukas, restaurateur grec émigré à Montréal se replonge, au soir de sa vie, dans ses souvenirs d'enfance et se remémore une histoire d'amour manquée avec la belle Zéphira.

Craig Davidson

Un goût de rouille et d'os | ALBIN MICHEL

Originaire de Toronto, Craig Davidson a publié des nouvelles dans de nombreuses revues canadiennes et américaines. À 29 ans, il a fait sensation avec son premier livre, *Un goût de rouille et d'os*, salué, notamment, par Thom Jones, Chuck Palahniuk et Bret Easton Ellis (« Croyez-moi, vous n'avez jamais rien lu de tel ! »). Ce recueil de nouvelles, dont les personnages ont en commun d'être placés par le destin dans des situations extrêmes, est en cours de traduction dans plusieurs langues.

Tamas Dobozy

Les Dernières notes | LES ALLUSIFS

Tamas Dobozy est né à Nanaimo en Colombie britannique. Titulaire d'un doctorat en littérature anglaise, il a publié ses textes dans de nombreuses revues. Il enseigne aujourd'hui au département d'anglais et d'études cinématographiques de l'Université Wilfrid-Laurier en Ontario. *Les Dernières notes* témoigne de la virtuosité de Tamas Dobozy à saisir et à décrire le menu détail des chagrins et des plaisirs de la vie. Dans des nouvelles comme « Récits de la résistance hongroise », il accorde également une large place à ce pays dont est originaire sa famille.



Margaret Atwood

Le Dernier Homme | LAFFONT

Avec trente-six livres traduits en plus de cinquante langues, dont *La Servante écarlate* (2005), *Captive* (1998), *Le Tueur aveugle* (Booker Prize 2000), Margaret Atwood est assurément l'une des plus grandes romancières de notre temps. Dans *Le Dernier Homme*, elle renoue avec la tradition des Huxley, Orwell et Bradbury en imaginant un monde dévasté, à la fois familier et terrifiant. Un conte prophétique à l'humour noir et à l'intelligence acérée, finaliste du Booker Prize 2003.

Lee Gowan

Jusqu'au bout du ciel | ALBIN MICHEL

Lee Gowan a grandi sur un ranch près de Swift Current, dans la province du Saskatchewan. Aujourd'hui, il enseigne à l'université de Toronto. *Jusqu'au bout du ciel* l'a définitivement imposé comme l'un des meilleurs jeunes auteurs canadiens. Sam McMahon, directeur d'agence bancaire dans une petite ville du Saskatchewan, a tout l'air d'avoir « réussi ». Jusqu'au jour où sa femme le quitte pour son frère qui a repris la ferme familiale. Ressurgit alors l'ombre de son grand-père, mort tragiquement trente ans auparavant, pour un récit à deux voix doux-amer, tout à la fois poignant et drôle.



Louis Hamelin

Sauvages | BORÉAL

Né au Québec en 1959, Louis Hamelin s'intéresse aux sciences de l'agriculture avant de se consacrer à l'écriture. Critique littéraire au *Devoir* et à *Ici Montréal*, il a regroupé certains de ses textes parus dans cet hebdomadaire dans *Le Voyage en pot* (éditions du Boréal, 1999). Auteur depuis de plusieurs livres, il occupe une place importante dans la littérature québécoise. Avec *Sauvages*, il se fait conteur, et nous offre dix histoires, parfois pathétiques, parfois drôles, souvent charmelles, qui nous font voyager de Montréal aux territoires les plus sauvages de son pays.

Neil Bissoondath

La Clameur des ténèbres | BORÉAL

Né à Trinidad en 1955, Neil Bissoondath a émigré au Canada en 1973. Établi depuis plusieurs années à Québec, il est professeur titulaire à l'Université Laval. Reconnu très tôt par la critique et le public outre-Atlantique, il est consacré des deux côtés de l'océan avec la publication de son roman *Tous ces Mondes en elle* (1999), qui lui a valu en France d'être en lice pour le prix Femina. Dans *La Clameur des ténèbres*, il donne vie, à travers une formidable galerie de personnages, aux thèmes qui lui sont chers : l'identité, le choc des cultures, les valeurs de l'humanisme.

Sheila Heti

Ticknor | PHÉBUS

D'origine hongroise par sa grand-mère, Sheila Heti a 28 ans, et partage son temps entre Toronto et Montréal. Nouvelliste, elle a publié ses textes dans les revues *Brick*, *Nerve*, *Toronto Life* avant que ceux-ci soient réunis dans un livre, *The Middle Stories* (Anansi 2001), recueil qui a été aussi publié en Allemagne, aux Pays-Bas, aux États-Unis, en Espagne et en France (*Les Fables du milieu*). *Ticknor*, étonnant roman historique situé dans le Boston du 19^e siècle, est son premier roman : George Ticknor admire son ami le professeur Prescott, historien érudit et renommé, marié à une femme parfaite, Claire, qui n'a jamais laissé Ticknor indifférent. Invité à une soirée chez les Prescott, notre « héros » hésite en chemin, rumine ses pensées, s'interroge sur son existence et sur celle de son ami.



Joseph Boyden

Le Chemin des âmes | ALBIN MICHEL

Canadien aux origines indiennes, écossaises et irlandaises, Joseph Boyden a créé l'événement avec son premier roman, *Le Chemin des âmes*, en cours de traduction dans plus de quinze langues. Il y raconte le destin brisé de deux jeunes Indiens, Xavier et Elijah, qui croyaient vivre la grande aventure de leur vie en s'engageant dans l'armée canadienne au moment de la Grande Guerre, et feront finalement connaissance avec l'enfer. Ce livre a été salué unanimement par la presse anglo-saxonne et a remporté un grand prix littéraire au Canada. Joseph Boyden est également l'auteur d'un recueil de nouvelles, *Born With A Tooth*, à paraître en 2008 aux éditions Albin Michel.



Nancy Huston

Lignes de faille | ACTES SUD

Originaire de l'Alberta, Nancy Huston habite depuis plus de vingt-cinq ans à Paris où elle a rencontré son mari, l'écrivain bulgare Tzvetan Todorov, alors professeur à la faculté de Lettres de Vincennes. Elle a remporté plusieurs prix littéraires dont le Prix Goncourt des lycéens 1996, pour *Cantiques des plaines* (Actes Sud), et le prix du Livre-Inter 1998, pour *Instruments des ténèbres* (Actes Sud). Avec *Lignes de faille*, elle construit une histoire à rebours, de fils en père et de fille en mère, comme on suit en remontant le fil de sa mémoire : rien de commun en effet entre un jeune Californien du 21^e siècle et une fillette allemande des années 1940, si ce n'est le sang. De l'arrière-grand-mère au petit garçon, chaque génération va subir les séismes politiques ou intimes déclenchés par la génération précédente.

Marie-Sissi Labrèche

La Lune dans un HLM | BORÉAL

Marie-Sissi Labrèche est écrivain et journaliste. Son premier roman, *Borderline*, remarqué par la critique, a été traduit en allemand, en néerlandais, en grec et en russe. Elle a depuis fait paraître un deuxième roman, *La Brèche*. Avec *La Lune dans un HLM*, elle reste fidèle à l'univers qui lui est cher et qui l'a fait connaître : celui des relations mère-fille sur fond de folie, de misère sociale dans les bas-fonds de Montréal avec, comme toujours chez elle, la pratique de l'art comme instrument de rédemption.

Lisa Moore

Les Chambres nuptiales | BORÉAL

Lisa Moore était finaliste en 2002 du prestigieux prix Giller, pour son recueil de nouvelles *Open* (Boréal, 2004). Ses textes ont paru dans les plus importantes revues littéraires au Canada anglais. Installée à Terre-Neuve, elle est chroniqueuse au *Globe and Mail*. *Les Chambres nuptiales* a paru outre-Atlantique sept ans avant *Open*. Dans chacune des nouvelles qui composent ce recueil, Lisa Moore s'attache à mettre en lumière tantôt les joies, tantôt les misères de l'amour, tour à tour source d'émerveillement et objet de toutes les méfiances.

Peter Oliva

Parmi les ombres | JOËLLE LOSFELD

Né en 1964, Peter Oliva est originaire de l'Alberta, descendant de trois générations de mineurs. Il a enseigné l'anglais en Italie, au Japon, à Taïwan, et a écrit des articles pour de nombreux journaux. Nouvelliste, il a publié dans différentes revues littéraires canadiennes, et a été plusieurs fois primé dans son pays. Il vit aujourd'hui à Calgary. Son premier roman *Parmi les ombres*, situé dans une communauté minière de l'Alberta, de même qu'*En marchant sur le fleuve céleste* (Joëlle Losfeld, 2002), ont enthousiasmé la presse anglo-saxonne.



Edeet Ravel

Un mur de lumière | BELFOND

Née en 1955 dans un kibboutz à la frontière libanaise, Edeet Ravel avait sept ans lorsque ses parents ont décidé de rentrer au Canada. À dix-huit ans, elle est retournée en Israël pour suivre des études de littérature. Partageant son temps entre les deux pays, elle milite pour la paix et pour la création d'un état palestinien. *Un mur de lumière*, son deuxième roman traduit en France après *Dix mille amants* (2005), retrace l'histoire sur trois générations d'une famille de Tel Aviv, de la difficile intégration d'Anna, venue de Russie, dans la société israélienne des années 50 aux aventures amoureuses de Sonya en 2004 à travers les territoires en guerre.

Robert Lalonde

Que vais-je devenir jusqu'à ce que je meure ? | LE SEUIL

Robert Lalonde est né à Oka en 1947. Homme de théâtre, il a été un temps professeur au Conservatoire d'art dramatique de Montréal et à l'Université du Québec de Trois-Rivières ; il a joué dans de nombreux films et téléfilms. Traducteur, essayiste, il s'est consacré également à l'adaptation de textes pour le théâtre et à l'écriture romanesque. Ses notes sur l'art de voir, de lire et d'écrire, parues dans *Le Devoir* il y a quelques années, ont été très appréciées du public et se retrouvent, complétées de textes inédits, dans *Le Monde sur le flanc de la truite et Le Vacarmeur*, tous deux publiés au Boréal. Avec *Que vais-je devenir jusqu'à ce que je meure ?*, Robert Lalonde nous offre un bouleversant portrait de l'adolescence, et restitue magnifiquement les doutes et les fulgurances de cet âge qui sépare l'enfant de l'adulte.



Nancy Lee

Dead Girls | BUCHET-CHASTEL

Née en Angleterre de parents chinois et indien, Nancy Lee a émigré très jeune au Canada. Dans son recueil de nouvelles *Dead Girls*, paru dans son pays en 2002, elle fait montre d'un style impressionnant de force et d'apreté, pour dessiner des portraits de femmes aux vies détruites par l'injustice, souvent en rupture sociale. Installée à Vancouver, elle travaille à un premier roman, à paraître chez Buchet-Chastel début 2007.

Emma Richler

Sœur folie | L'OLIVIER

Fille de l'écrivain Mordecai Richler, Emma Richler est née à Londres et a grandi à Montréal. Après des études au Canada et en France, elle se lance dans une carrière de comédienne – au théâtre, à la télévision, à la radio. *Sœur Folie* est son premier roman, en partie autobiographique. Tout à la fois drôle, nostalgique et féroce, ce livre qui ressemble tout d'abord à une comédie familiale se transforme rapidement en roman de formation pour s'achever au bord de la folie.

Noah Richler

This is my Country, what's yours? | A Litterary

Atlas of Canada | MCCLELLAND AND STEWART

Réalisateur de documentaires et de reportages radio pour la BBC pendant 14 ans, Noah Richler rentre au Canada en 1998. Premier éditeur littéraire puis chroniqueur littéraire au *National Post* il écrit également pour plusieurs journaux et magazines, en Grande-Bretagne et en Amérique du Nord : *Granta*, *The Guardian*, *Punch*, *The Daily Telegraph*, *The Walrus*, *Maisonneuve*, *Saturday Night*, *The Toronto Star*, *The New York Times*, *The Globe and Mail*... Fasciné par l'essence même du récit littéraire, il a interviewé près d'une centaine d'écrivains pour son premier livre, *This is my Country, what's yours?*

Miriam Toews

Drôle de tendresse | LE SEUIL

Née en 1964 à Steinbach, une petite ville mennonite du Manitoba, Miriam Toews est journaliste et romancière. Son troisième roman, *Drôle de tendresse*, couronné par le Prix du Gouverneur général 2004 au Canada, est en cours de publication dans une dizaine de pays. Avec une verve acidulée elle décrit dans ce roman d'apprentissage drôle et tendre les affres d'une adolescente, Nomi, écartelée entre les valeurs rétrogrades de son oncle et un désir irrésistible de modernité et de liberté.

Guy Vanderhaeghe

La Dernière traversée | ALBIN MICHEL

Auteur de plusieurs romans, recueils de nouvelles et pièces de théâtre, Guy Vanderhaeghe, originaire du Saskatchewan, est considéré comme l'un des écrivains canadiens les plus importants. Son œuvre a remporté de nombreux prix et distinctions littéraires. Avec *La Dernière traversée*, il signe une grande fresque épique dans les territoires sauvages du Nord-Ouest américain, à la fin du 19^e siècle. Où deux Anglais partent à la recherche de leur frère disparu en compagnie d'un prédicateur illuminé. Un « véritable festin livresque » pour Annie Proulx, qui en signe la préface.



Alistair MacLeod

Chien d'hiver | L'OLIVIER

Alistair MacLeod est né au Cap-Breton (Nouvelle-Écosse) en 1936 dans une famille d'émigrants écossais. Élevé dans une ferme, il a payé ses études en étant bûcheron, mineur, pêcheur, avant de devenir professeur de littérature à l'université de Windsor (Ontario). Authentique *best-seller*, son roman *La Perte et le fracas*, publié aux éditions de l'Olivier en 2001, a été traduit dans plus de douze langues. Avec *Chien d'hiver*, Alistair MacLeod dresse une galerie de portraits dans laquelle il interroge la transmission de l'héritage culturel chez les enfants d'exilés, partagés entre l'Amérique qui les a vus naître et l'Écosse oubliée de leurs aïeux.



Alberto Manguel

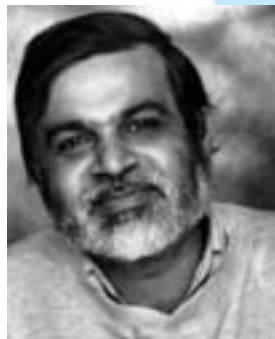
La Bibliothèque, la nuit | ACTES SUD

Écrivain, traducteur, éditeur, né en Argentine, Alberto Manguel est citoyen canadien depuis 1985. Il réside aujourd'hui en France. Parmi ses livres, publiés en France chez Actes Sud, dans lesquels il nous fait partager avec générosité son érudition, on citera notamment *Une Histoire de la lecture* (Prix Médicis essai), *Le Dictionnaire des lieux imaginaires* (avec Gianni Guadaluppi), *Le Livre d'images*, *Stevenson sous les palmiers*, *Chez Borges*, *Journal d'un lecteur* et *Dernières nouvelles d'une terre abandonnée*. *La Bibliothèque, la nuit* est la suite, tout aussi magistrale que le premier volume, de son *Histoire de la lecture*.

GM Vassanji

La Troublante histoire de Vikram Lall | IRIVAGES

Né à Nairobi au Kenya en 1950, Moyez Vassanji a grandi à Dar es Salaam en Tanzanie, avant de faire ses études de physicien aux États-Unis. En 1980 il s'installe à Toronto. En 1989 il publie *The Gunny Sack*. *La Troublante histoire de Vikram Lall* (2003) est son cinquième roman et le second couronné par le prestigieux Giller Prize (2003). Vikram Lall – Vic – naît au Kenya à la fin de la seconde guerre mondiale, dans une famille indienne. Lui et sa sœur Deepa ont l'habitude de jouer avec deux petits Anglais et avec le petit-fils d'un domestique kikuyu, Njoroge. Jusqu'au jour où cette famille anglaise est sauvagement assassinée, et le domestique arrêté et torturé par les Mau Mau. Des années plus tard, le Kenya devenu indépendant, Vic, Deepa et Njoroge vont se retrouver sur fond de trahison, de violence politique et de tensions raciales.



Jane Urquhart

Les Amants de pierre | LE SEUIL

Née en 1947 dans l'Ontario Jane Urquhart a grandi à Toronto. Elle vit dans le sud-ouest de l'Ontario, avec sa famille. Son premier roman, *Niagara*, a reçu un accueil enthousiaste tant au Canada qu'en Angleterre. Auteur de trois recueils de poésie, elle est traduite dans de nombreux pays. Son dernier roman, *Les Amants de pierre*, est construit autour d'une saga familiale, celle des Becker, sculpteurs de père en fils (et fille), installés au Canada dans un village de l'Ontario à la fin du 19^e siècle.



Guillermo Arriaga

Un doux parfum de mort | PHÉBUS

Guillermo Arriaga est né à Mexico en 1958. Cet universitaire non conformiste est passé au roman en 1991 avec un texte du genre fracassant : *Escuadrón Guillotín. Un doux parfum de mort* (1994), premier de ses livres à être traduit en français (Phébus, 2003), a fait un tabac en Amérique latine avant de partir à la conquête des lecteurs européens. Rien d'étonnant tant ce petit livre, qui se dévore comme une tortilla bien relevée, mélange habilement amour et mort. Scénariste, Guillermo Arriaga a été plusieurs fois récompensé au Festival de Cannes, avec « Amours chiennes » (Grand Prix de la Semaine internationale de la Critique 2000), « 21 grammes » (2004) et « Trois Enterrements » (Grand Prix du Scénario 2005) réalisé par Tommy Lee Jones. Il est également le scénariste de « Babel », de Alejandro González Inárritu, prix de la mise en scène au dernier Festival de Cannes.

Jaime Aviles

La Nymphé et le sous-commandant | MÉTALIÉ

Journaliste à *La Jornada*, Jaime Aviles est l'une des signatures les plus célèbres du Mexique, où il enquête depuis vingt ans sur les sujets les plus brûlants. Il a notamment suivi depuis leur début les luttes du mouvement zapatiste, en contact étroit avec le sous-commandant Marcos et ses hommes. Cette expérience lui a d'ailleurs servi pour l'écriture de son roman *La Nymphé et le sous-commandant*, qui met en scène Serapio Bodoya, journaliste quarantenaire à la poursuite, en plein Chiapas, de deux aspirations fondamentales de sa vie, l'amour et la liberté.

Fabrizio Mejia Madrid

Le Naufragé du Zócalo | LES ALLUSIFS

Fabrizio Mejia Madrid est né à Mexico en 1968. Après avoir fait des études littéraires latino-américaines, il a collaboré régulièrement aux revues *Proceso*, *Letras Libres*, *Gatopardo*, *DF*, *Chilango* et au supplément culturel *El Ángel* du quotidien *Reforma*. Il est l'auteur de plusieurs livres de chroniques et du roman *Erótica Nacional* (1992). Son deuxième roman, *Hombre Al Agua (Le Naufragé du Zócalo)*, a remporté le prix Antonin Artaud du Mexique en 2004. Il y peint une fresque tragico-comique d'une ville monstrueuse, Mexico, qui s'effondre sous l'effet de sa propre densité, sapée de l'intérieur.

Leonardo Padura

Les Brumes du passé | ANNE-MARIE MÉTALIÉ

Né à La Havane en 1955, diplômé de littérature hispano-américaine, Leonardo Padura est romancier, essayiste, journaliste et auteur de scénarii pour le cinéma. Récompensé par de nombreuses distinctions internationales, il est l'auteur, entre autres, d'une tétralogie intitulée *Les Quatre Saisons*, publiée au Mexique, à Cuba, en Espagne, en Allemagne, en Italie et en France. Avec *Les Brumes du passé*, il signe une nouvelle enquête de l'ex-inspecteur Mario Conde. Un livre qui est plus qu'un simple polar – un très beau roman sur l'amour de la littérature, de la culture et de la poésie populaire des boléros.

Karla Suarez

La Voyageuse | ANNE-MARIE MÉTALIÉ

Née à La Havane en 1969, Karla Suarez est ingénieur en informatique, et vit actuellement à Paris. Plusieurs de ses récits ont été réunis dans des anthologies publiées à Cuba, en Espagne, en Allemagne et en Italie, et dans des revues littéraires au Mexique, en Argentine et à Cuba. Son premier roman *Silencios* (1999) a obtenu le Prix du Premier Roman en Espagne. Avec *La Voyageuse*, elle nous propose un périple dans les méandres de l'amitié féminine, de rencontres en rencontres, de Sao Paulo à Rome en passant par Madrid ou Mexico.



Guillermo Fadanelli

L'autre visage de Rock Hudson

et Un scorpion en février | CHRISTIAN BOURGEOIS

Né à Mexico en 1963, Guillermo Fadanelli a été tour à tour agent immobilier, muletier, vendeur de sapins de Noël dans les rues de New York et employé dans une pâtisserie de Madrid. Romancier, nouvelliste, également réalisateur de vidéos, il a créé en 1995 la maison d'édition Moho et collabore à plusieurs fanzines mexicains. Son roman *Lodo* a été finaliste en 2003 du prix Rómulo Gallegos, le prix littéraire le plus important d'Amérique Latine. À découvrir, chez Christian Bourgois : un roman, *L'autre visage de Rock Hudson* – dans un quartier pauvre de Mexico, Johnny Ramirez commet ses crimes face au regard d'un enfant qui lui voue une admiration secrète, et qui finira par prendre sa place – et un recueil de nouvelles, *Un scorpion en hiver* – une galerie de personnages aux existences marquées par la solitude, l'absurde et l'humour noir.



Melissa Bank

Prochain arrêt le paradis | RIVAGES

Melissa Bank est née à Boston et a étudié à la Cornell University. Elle a remporté le Nelson Algren pour *Short Fiction* en 1993. Son premier roman, *Manuel de chasse et de pêche à l'usage des filles* a été traduit en vingt-neuf langues. Elle partage aujourd'hui son temps entre Manhattan et East Hampton. Saga très « Sex and the city » d'une jeune fille d'aujourd'hui, confrontée à la difficulté de grandir, d'exister et de faire des choix, *Prochain arrêt, le paradis* est aussi l'histoire d'une famille épataante, sur plus de vingt ans, entre rires et larmes.

Brian Ascalone Roley

American Son | CHRISTIAN BOURGOIS

Né en 1966 à Los Angeles, d'origine philippino-américaine, Brian Ascalone Roley est actuellement éditeur chez Miami University Press. Il a enseigné à Cornell, à l'Université de Miami à Oxford et dans l'Ohio où il fait partie du département de « creative writing ». Son roman *American Son* a été élu meilleur livre de l'année 2001 par le *Los Angeles Times*. À travers l'histoire de Gabe, adolescent philippino-américain, Brian Ascalone Roley jette un regard sans concession sur l'Amérique d'aujourd'hui, et notamment sur cette Californie multiculturelle, dure et matérialiste qui continue à incarner pour beaucoup le rêve américain.

Jerome Charyn

La Tête du frelon, anthologie de littérature juive-américaine | MERCURE DE FRANCE

Né à New York en 1937, il partage sa vie entre New York et Paris, où il enseigne le cinéma à l'American University. Tout d'abord connu pour ses romans noirs, il a ouvert son registre à la littérature « blanche » : romans, nouvelles, essais, bandes dessinées et livres jeunesse. Il signe avec *La tête du frelon* une magnifique anthologie qui redonne toute sa place à la littérature juive-américaine et à ses grandes figures : Bellow, Roth, Malamud, Elkin, Singer, Ornitz, Olsen, Yeziarskia et bien d'autres.

Joseph Coulson

Le Déclin de la lune | SABINE WESPIESER

Joseph Coulson est né à Détroit et vit dans la région de San Francisco. Il est l'auteur de trois recueils de poésie, ainsi que d'une pièce de théâtre. Son premier roman, *Le déclin de la lune*, paru en 2004, a été très favorablement accueilli aux États-Unis. Joseph Coulson y chronique la vie de deux générations d'une famille ouvrière de la région des Grands Lacs entre 1931 et 1974, dans la plus pure tradition du « grand roman américain » naturaliste.

Norman Green

Dr Jack | GALLIMARD

Né en 1954, Norman Green vit avec sa femme à Emerson dans le New Jersey. Avec *Dr Jack*, son premier roman à paraître à la Série Noire, il nous entraîne dans les bas-fonds de Brooklyn, direction Troutman Street, son asphalte craquelé, ses clodos faméliques, ses junkies échoués et ses prostituées édentées. C'est là que se trouve la décharge dirigée par Stoney, un alcoolique nerveux qui flambe la chandelle par les deux bouts. Bref tout va pour le mieux, jusqu'à l'arrivée du terrible Dr Jack, dealer maléfique et mystérieux.



Colum McCann

Danseur | BELFOND

Né dans la banlieue de Dublin en 1965, Colum McCann a été journaliste avant de partir sac au dos aux États-Unis, où il a exercé les métiers les plus divers. Une expérience qu'il raconte dans *Sisters*, son premier récit, avec lequel il remporte le prestigieux prix de littérature irlandaise Hennessy et le New Writer of the Year en 1992. Il est déjà l'auteur de deux romans : *Le Chant du coyote* et *Les Saisons de la nuit* et de deux recueils de nouvelles, *La Rivière de l'exil* et *Ailleurs, en ce pays*. Il vit aujourd'hui à New York. Dans *Danseur* il dresse un portrait magnifique de Rudolf Nouriev, entre connaissance précise de l'homme et reflets scintillants du mythe.



Jake Lamar

Nous avons un rêve | RIVAGES

Né dans le Bronx, à New York, en 1961, Jake Lamar vit à Paris depuis dix ans. Ancien journaliste à *Time Magazine*, on lui doit plusieurs livres et notamment *Close to the Bone* et *If 6 Were 9* sorti en France sous le titre *Le Caméléon noir* (Rivages, 2003). On découvre aujourd'hui en France le premier roman de Jake Lamar, *Nous avons un rêve*, paru aux États-Unis en 1996 et jugé à l'époque comme une œuvre visionnaire à la « Docteur Folamour ». Ce livre où l'Amérique, sous prétexte de lutter contre le « Mal », en vient à adopter des méthodes proches du fascisme se révèlent aujourd'hui étonnamment prophétiques.

Olga Grushin

La Vie rêvée de Sukhanov | ÉD. DU PANAMA

Née en 1971 à Moscou, Olga Grushin a suivi sa scolarité en République tchèque où son père, sociologue et philosophe, avait été contraint à l'exil pour raisons politiques. De retour en U.R.S.S. en 1981 elle fut en 1989 la première étudiante russe à obtenir une bourse pour partir dans une université américaine. Chercheuse et interprète – elle a notamment été l'interprète personnelle de Jimmy Carter –, elle travaille aujourd'hui à l'université de Harvard. Dans son premier roman, *La vie rêvée de Sukhanov*, un vieil apparatchik moscovite se retourne sur sa vie écoulée et sur ses choix – une introspection qui lui joue rapidement des tours.

Eddy Harris

Jupiter et moi | LIANA LEVI

Eddy Harris est né à Indianapolis. Poussé par son père, il fait des études dans un collège blanc catholique, premier pas vers Stanford University. Dès son premier livre, *Mississippi Solo* (1988), il est salué par la critique américaine. Puis il publie *Harlem*, traduit en français chez Liana Levi (2000), portrait saisissant de cet emblématique quartier new-yorkais. Aujourd'hui, Eddy Harris a élu domicile en France, essentiellement pour des raisons politiques, culturelles et raciales. Il brosse avec *Jupiter et moi* une histoire magistrale des Noirs américains de sa génération.

Kent Haruf

Les Gens de Holt County | LAFFONT

Agé de soixante-deux ans, auteur de nombreux romans, Kent Haruf a connu quasiment dix années de passage à vide après la publication d'un premier roman dans les années 1980. Le succès est arrivé en 1999 avec *Le Chant des plaines* (Robert Laffont, 2001) acclamé par la critique, plébiscité par les lecteurs dans le monde entier et lauréat de nombreux prix littéraires. Kent Haruf vit aujourd'hui dans le Colorado. On retrouve dans *Les Gens de Holt County*, les personnages de la petite ville de Holt, Colorado, rencontrés dans *Le Chant des plaines*.

Gary Indiana

Trois mois de fièvre | PHÉBUS

Sur l'homme, on sait peu de chose. Mais peu importe après tout : on sent que Gary Indiana a vécu, sacrément même. Ses livres (une petite dizaine depuis 1987) ont été bien reçus par la critique, mais un seul d'entre eux, *Perverse indifférence*, a été traduit en français à ce jour (éd. de l'Aube, 2003). Aux États-Unis ils connaissent un succès d'estime jusqu'à ce que paraisse ce *Trois mois de fièvre* (1999), qui lui vaut de se voir traduit dans une dizaine de pays. Confronté à la difficulté de l'existence, un jeune Américain, Harry Cunanan, démarre une cavale sanglante qui le conduira à la déraison, au meurtre et à l'autodestruction.



Chuck Palahniuk

À l'estomac | DENOËL

Après des études de journalisme, Chuck Palahniuk travaille comme mécanicien, puis commence à écrire à 30 ans passés. Son premier texte, *Monstres invisibles*, est rejeté par les éditeurs, avant que ceux-ci n'acceptent de publier en 1996 *Fight Club*, écrit en trois mois seulement, et qui connaîtra le succès que l'on sait. La Série noire a déjà publié quatre de ses livres : *Fight Club*, *Survivant*, *Monstres invisibles* et *Berceuse*. Avec *À l'estomac* – série de portraits d'aspirants écrivains dont les rêves de grandeur tourment au cauchemar – Chuck Palahniuk signe son roman le plus angoissant et le plus iconoclaste... mais aussi le plus drôle !



Jonathan Safran Foer

Extrêmement fort et incroyablement près | L'OLIVIER

Né en 1977 à Washington, D.C., Jonathan Safran Foer fait des études de lettres à Princeton sous la direction de Joyce Carol Oates et Jeffrey Eugenides. En 1999, il part en Ukraine pour y retracer la vie de son grand-père. Il tirera de ce voyage un premier roman, *Tout est illuminé* (L'Olivier, 2003), qui sera un événement littéraire international. Couronné de nombreux prix, encensé par la critique, *Tout est illuminé* a été adapté au cinéma par Liev Schreiber. Jonathan Safran Foer nous revient avec un très beau roman, *Extrêmement fort et incroyablement près*, l'histoire du jeune Oskar Schell, 9 ans, enfant surdoué en quête de son histoire familiale dans le New York de l'après 11 septembre.

Ken Kalfus

Un désordre américain | PLOM

À quarante-cinq ans, c'est toujours l'idée d'aventure qui maintient Ken Kalfus en mouvement, lui qui a vécu à Paris, à Dublin, en Yougoslavie et à Moscou. Marié à une journaliste, il a pour sa part préféré la fiction. Il est l'auteur de deux recueils de nouvelles et d'un premier roman très remarqué par la critique américaine : *The Commissariat of Enlightenment*. Avec ce deuxième roman, *Un Désordre américain*, il réussit une belle comédie satirique sur un couple en pleine rupture avec pour toile de fond les événements du 11 septembre.

Benjamin Kunkel

Indécision | BELFOND

Benjamin Kunkel est né en 1972 dans le Colorado. Diplômé en littérature anglaise à Harvard, il a travaillé comme critique littéraire pour *The New Yorker*, *The New York Review of Books* et *Dissent*. Aujourd'hui, il est éditeur de la revue culturelle et politique *N + 1*. *Indécision* est son premier roman. Publié en 2005, tout à la fois roman d'apprentissage sociale, conte philosophique et comédie post-moderne, salué notamment par Jay McInerney et Joyce Carol Oates, *Indécision* est en cours de traduction dans le monde entier.

Iain Levison

Une canaille et demie | LIANA LEVI

Né en Ecosse en 1963, Iain Levison arrive aux États-Unis en 1971. Suivra une authentique vie de bourlingueur : service militaire en Afrique du Sud, longue période de chômage à Glasgow, création d'une société de cinéma rapidement déficitaire, petits « jobs » pendant dix ans à travers les États-Unis... puis l'écriture d'un premier roman, *Un Petit boulot* (Liana Levi, 2003), très bien accueilli. Avec *Une Canaille et demie*, il nous réserve encore quelques surprises, en rassemblant à Tiburn, New Hampshire, un braqueur sympathique, un professeur d'université admirateur du III^e Reich et un agent du FBI de sexe féminin.

Richard McCann

La Mère des chagrins | ÉDITION DES DEUX TERRES

Les textes de Richard McCann ont été publiés dans *The Atlantic Monthly*, *Esquire*, *Tin House*, *Ploughshares* et dans de nombreuses anthologies. *La Mère des chagrins* retrace l'histoire d'une famille américaine après la Seconde Guerre mondiale, dans les faubourgs de Washington. Deux frères vivent avec leur mère, une femme très belle au caractère complexe, à laquelle le plus jeune fils voue une véritable adoration. Narrateur du récit, il cherche à enfermer à jamais dans les mots ce monde désormais disparu dont il est l'unique survivant.



Wesley Stace

L'infortunée | FLAMMARION

Né à Hastings, Wesley Stace a fait ses études à Cambridge. Musicien et chanteur de folk connu sous le nom de John Wesley Harding, il est apprécié par le public et la critique pour ses textes mordants, ses mélodies charmeuses et ses shows exubérants. Après l'immense succès mondial de *L'infortunée* – roman victorien qui tourne habilement autour de la confusion des genres et qui se lit comme un classique malgré un suspense haletant – il travaille actuellement à son deuxième roman et à son quinzième album. Il vit à New York.



Daniel Wallace

O Grand Rosenfeld | AUTREMENT

Né en 1959 en Alabama, Daniel Wallace réside désormais en Caroline du Nord où, parallèlement à l'écriture, il poursuit une carrière d'illustrateur. Contacté par Steven Spielberg lors de la publication de son roman *Big Fish*, il verra celui-ci finalement adapté avec succès à l'écran par Tim Burton. Il est aujourd'hui l'un des auteurs majeurs de sa génération. Avec *O Grand Rosenfeld*, il signe un de ces contes burlesques dont il a le secret, l'histoire d'une tribu imaginaire, les Rosenfeld, racontée par un scribe doué d'une grande imagination. Au moment où George prend la plume, la guerre menace : sa pacifique tribu s'est réfugiée au Pays-devant-les-falaises, où elle s'attend à l'arrivée des Wilson, prêts à ravir Sally la Très Belle.

Adrienne Miller

Fergus ou la dernière fête | ALBIN MICHEL

Adrienne Miller, 33 ans, est rédactrice en chef des pages littéraires du magazine *Esquire*. Née à Columbus, Ohio, elle vit aujourd'hui à New York. Son premier roman, *Fergus ou la dernière fête* a été largement salué aux États-Unis, et comparé aux *Corrections* de Jonathan Frenzen. Adrienne Miller y décrit habilement des relations humaines mêlées de faux-semblants, et met en exergue le mensonge et l'apparence du monde à travers des personnages trompeurs.

James Sallis

Bois mort | GALLIMARD

Originaire de l'Arkansas, poète, traducteur, essayiste nouvelliste, James Sallis est surtout connu en France pour ses romans noirs, parus dans La Noire chez Gallimard. On lui doit également une belle biographie de Chester Himes, publiée en 2002 chez Rivages. Avec *Bois mort*, il inaugure une nouvelle série policière, avec pour héros Turner, vétéran du Vietnam, ex-flic, ex-tôlard et ex-psychologue, venu chercher refuge dans le Tennessee. La visite du shérif local, qui vient lui demander de l'aide sur une affaire de meurtre, va réveiller ses vieux démons et le plonger dans une enquête tortueuse, dont les secrets se trouvent enfouis dans le passé.

Peter Sotos

Égoïste, infime | DÉSORDRES

Peter Sotos est né en 1960 à Chicago, où il vit. Figure culte et controversée, il a écrit de nombreux livres publiés aux États-Unis et en Angleterre, et traduits en différentes langues. Comme tous les livres de Peter Sotos, *Égoïste, infime* est une plongée dans l'aliénation sexuelle, une quête absolue d'une connaissance ineffable.

Edmund White

My Lives | PLON

Né en 1940 à Cincinnati, Ohio, Edmund White se fait connaître du grand public dix ans après sa participation au groupe Violet Quill, mouvement d'écriture gay. C'est en effet en 1984 que paraissent en France ses mémoires retraçant sa difficile adolescence : *Un jeune Américain* (Mazarine). Il est également l'auteur de plusieurs romans et d'une biographie de Jean Genet (Gallimard, 1993). Après avoir longtemps vécu à Paris, il habite aujourd'hui à New York et enseigne à l'université de Princeton. Avec *My Lives*, il abandonne un temps la fiction pour retracer avec une étonnante franchise l'histoire de la communauté gay aux États-Unis, depuis les années 50.



Willy Vlautin

Motel Life | ALBIN MICHEL

Chanteur et compositeur du groupe rock Richmond Fontaine, Willy Vlautin est originaire de Reno, Nevada. À l'occasion de la parution de son premier roman, *Motel Life*, la critique anglo-saxonne a évoqué John Fante et Raymond Carver. L'histoire est celle des deux frères Flannigan, Frank et Jerry Lee, dont la vie va basculer après un banal mais dramatique accident de voiture. Un adolescent y a trouvé la mort, et les deux frères choisissent de fuir au Montana, mais la malchance ne va pas se laisser semer comme ça.

Les rendez-vous littéraires

Les grands débats / le forum des écrivains

Regroupant plusieurs écrivains sur un même thème, ces grands débats permettent d'entendre les interventions des invités sur des sujets plus vastes que leur propre œuvre : politique, culture, questions de société...

Le Café littéraire

Regroupés autour de thèmes communs à leurs derniers livres, les auteurs du festival partagent leurs expériences d'écriture et vont à la rencontre du public. C'est l'occasion pour eux de venir présenter leur actualité. De nombreux journalistes et critiques littéraires participent également à l'animation de ce Café littéraire.

Le club de la presse

Plusieurs journalistes et chroniqueurs littéraires collaborent à la programmation et à l'animation du Festival America, au-delà des seuls partenaires médias de la manifestation. Cette année, le festival crée un nouvel espace pour accueillir des rencontres littéraires imaginées en association avec ces journalistes et leurs rédactions.

Lectures en v.o.

Dans la tradition anglo-saxonne des *readings*, et parce que le public français en est de plus en plus friant, les auteurs invités du festival liront des extraits de leur dernier livre paru en France. Ces lectures seront faites en version originale, le public non anglophone pouvant suivre grâce aux traductions qui leur seront distribuées.

Une heure avec...

Rendez-vous privilégié non seulement afin de connaître l'actualité des auteurs invités, mais aussi pour explorer l'ensemble de leur œuvre et de leur univers personnel. Ces rencontres sont animées par leur éditeur et/ou leur traducteur.

Les événements autour du festival

Autour du festival, des projets initiés par les équipes de la Ville et des bénévoles « accompagnent » America. Destinés à faire vivre Vincennes au rythme d'America, récompensés pour certains par des remises de prix, ils proposent une image ludique du festival.

Réseau des bibliothèques et médiathèque

PRIX DES BIBLIOTHÈQUES

Un jury de 15 Vincennois sélectionnés avant l'été par les équipes des bibliothèques de Vincennes décernera, parmi 6 livres de jeunes auteurs canadiens proposés à leur lecture, le prix des bibliothèques. Le vote final sera dévoilé pendant le festival.

JEU-CONCOURS SUR LES EXPRESSIONS QUÉBÉCOISES

S'adressant au 8-12 ans, il s'agira pour eux de trouver la signification d'expressions typiquement québécoises. Les gagnants se verront récompensés.

JEU-CONCOURS DISPONIBLE DANS LES BIBLIOTHÈQUES À PARTIR DU 22 AOÛT.

BALLADE ENTRE JAZZ ET POLAR : SÉANCE D'ÉCOUTE MUSICALE

A partir d'extraits musicaux et de lectures de textes, les bibliothécaires vous invitent à une promenade dans l'histoire du jazz et du polar américain.

SPECTACLES CONTES

Le réseau des bibliothèques proposera, avant et pendant le festival, des contes québécois et canadiens dans les différents quartiers de la ville.

FILMS CANADIENS

L'espace jeunesse de la Médiathèque programmera des films canadiens pour enfants les mercredis de septembre.

AU CŒUR DES SAVOIRS / CYCLE LITTÉRATURE

En association avec le festival, organisation d'un cycle de conférences sur la littérature américaine. Premier rendez-vous le samedi 21 octobre.

CONTACT : MÉDIATHÈQUE 01 43 98 67 50 / 68 75

Concours de vitrines

Organisé à l'intention des commerçants vincennois, il les invite à décorer leur vitrine sur le thème du Canada, invité d'honneur d'America 2006. Les Vincennois sont appelés à élire entre le 15 et le 28 septembre la boutique qui leur paraît célébrer au mieux le Canada et à l'issue du dépouillement des votes, le commerçant élu se verra offrir 2 voyages aller-retour Paris-Montréal. Parallèlement, un tirage au sort est effectué parmi les votants qui gagneront aussi des billets d'avion pour le Québec.

CONTACT : SERVICE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET DE L'EMPLOI / 01 43 98 66 09

Installation d'un « Ciel de légendes d'automne »

Installation en hommage à Jim Harrison dans le Cœur de Ville par les élèves d'Arts Plastiques de la Cité scolaire Hector Berlioz. La feuille d'érable servira d'incitation et de support au travail des élèves. Le « Ciel » sera installé une semaine avant le festival.

CONTACT : FESTIVAL AMERICA

Semaine canadienne dans les écoles primaires de Vincennes

Dès le lundi 25 septembre, les enseignants qui le souhaiteront pourront choisir d'associer leurs classes à la dynamique du festival par le biais d'activités pédagogiques liées à la thématique canadienne de l'édition 2006. A cet effet, un dossier pédagogique a été élaboré à leur intention.

CONTACT : FESTIVAL AMERICA (MARIE-PIERRE DUPAGNE)



LES INUITS VUS PAR FRANÇOIS POCHÉ

Montréal, un parfum d'îles

Photographies panoramiques de François Poche.

Textes de Louis Caron. Exposition en extérieur.

Co-production Festival America / Atelier Culturel

Montréal est une île, et peu de villes au monde ont un tel atout. Entre le bouillonnement du fleuve Saint Laurent et le charme de la rivière des Prairies, Montréal fait rêver, attire et enchante depuis plusieurs siècles.

La géographie, l'archipel, sa centaine d'îles et d'îlots, habités ou sauvages sont en prise directe sur le quotidien. Elles émerveillent et perturbent : transports fluviaux, canots, pêche à la ligne et sous la glace, plages, ou simplement embouteillages.

Cette obstination qu'a eue François Poche de regarder Montréal comme une île, ses quartiers comme des îlots et d'appréhender tous ses sujets et ses ambiances en les « îlotant », donne à cette exposition son originalité. « Montréal, un parfum d'îles » est ce subtil reflet d'une ville, traité avec fidélité à la fois par un photographe et un écrivain.

Les Inuit

Vie quotidienne et spirituelle dans le Grand Nord

Photographies de François Poche. Textes de Louis Caron

Production : Atelier Culturel

Les Inuit intriguent, et après des siècles d'oubli, de colonisation, de déportation, d'assistance, le peuple Inuit a encore la force de nous montrer une voie, de nous désigner un horizon, celui de la sagesse, de la fierté retrouvée. Dans le Grand Nord, la vie est rude, très dure ; la culture des différentes communautés, solide, résistante. De la Baie d'Ungava au détroit d'Hudson, de la Baie d'Hudson à la Terre de Baffin, l'espace est illimité, la vie d'une grande richesse.

C'est cet infini que François Poche nous propose de partager grâce à la photographie panoramique. Point de cadrage classique, mais de l'évasion, un horizon, du respect, celui d'un peuple dans son véritable environnement par la vision élargie, démesurée, à la juste mesure des lieux et de ses habitants. Cette exposition est la première partie d'un projet présenté à l'Unesco et en cours de réalisation : « Les Inuit de la zone Circum-polaire, leur vie quotidienne et spirituelle ».

« Life... » de Vincent Verhaeren

Exposition de photographies

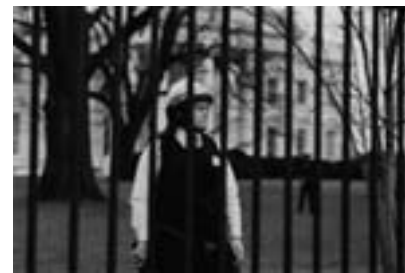
Galerie Toutes latitudes, 38 avenue Franklin

Roosevelt, Vincennes

22 septembre - 2 octobre 2006,

du vendredi au lundi, de 15h00 à 19h00

Entre 1973 et 2000, Vincent Verhaeren est allé une quinzaine de fois aux Etats-Unis. Durant ces voyages, ce sont les Américains, hommes et femmes qui ont capté son attention et qu'il a saisis à travers l'objectif de son appareil photo. Il nous livre sa vision des « Etasuniens » et de l'*American way of life*, non sans dénoncer un système (scolaire, médiatique, politique...) qui tend à faire de chacun l'instrument de la volonté hégémonique des Etats-Unis.





Belzébuth

MUSIQUE QUÉBÉCOISE

28 septembre à 21h00, Magic Mirror

Nouvelle figure émergente de la scène traditionnelle québécoise, cette jeune formation s'inscrit dans la continuité de ses prédécesseurs tout en forgeant sa propre place sur la scène musicale grâce à une identité et un son distincts. Présentant une musique traditionnelle au goût du jour, formé de six jeunes musiciens enjoués et enjôleurs, Belzébuth est une heureuse découverte tant pour les vrais amateurs de musique traditionnelle que pour qui veut bien s'amuser. Chansons à répondre et autres pièces instrumentales se succèdent dans une prestation qui allie l'ambiance festive des veillées d'autrefois avec l'entrain des rythmes actuels. Violons, accordéons, mandoline, guitares, basse électrique, bouzouki, banjo, pieds, et autres percussions s'harmonisent pour créer des pièces inédites, ou des pièces connues et déjà popularisées. L'enthousiasme que répand Belzébuth sur son passage vous fera inmanquablement battre la mesure !



Achille Alyster

ROCK / BLUES / FUNK

29 septembre à 22h30, Magic Mirror

Formé en novembre 2005 près de Valenciennes, le groupe a débuté par des reprises des standards de l'époque, avant de se lancer dans la composition de ses propres morceaux. Du rock 70's au blues en passant par le funk, Achille Alyster laisse place au spectacle et aux solos enflammés, le tout servi à merveille par la complicité musicale de ses membres, Simon (guitare et chant), Sammy (basse) et Eric (batterie).

Jay Gottlieb

ŒUVRES AMÉRICAINES POUR PIANO

29 septembre 2006 à 21h00, Magic Mirror

Artiste d'envergure internationale, Jay Gottlieb nous fait le plaisir d'être parmi nous pour ce qui s'annonce déjà comme un récital-événement. Pianiste officiel désigné par le gouvernement américain, il représente son pays dans le monde entier. Né à New York, Jay Gottlieb a étudié aux États-Unis à la Juilliard School et à l'Université de Harvard, en France avec Nadia Boulanger, Olivier Messiaen, Yvonne Loriod, Robert Casadesu, et en Allemagne avec Aloys Kontarsky. Lauréat du Prix du Festival de Tanglewood, il a pris part à de nombreux festivals de musique prestigieux de par le monde. Il s'est notamment produit en soliste avec des orchestres et ensembles tels que le Boston Symphony, l'Orchestre de Paris, les Percussions de Strasbourg, le London Sinfonietta, le Group for Contemporary Music à New York... travaillant avec des chefs comme Pierre Boulez, Seiji Ozawa, Kent Nagano, Michael Tilson Thomas, Lukas Foss... De nombreux compositeurs (Magnus Lindberg, Franco Donatoni, Maurice Ohana...) ont écrit pour lui. Il a réalisé la bande sonore de plusieurs films (dont « La Discrète »), et écrit un livre sur la musique moderne et contemporaine pour piano édité par la Cité de la Musique-Villette. Il a réalisé des enregistrements pour Philips, RCA, Harmonia Mundi, Erato, Aeon... plusieurs fois couronnés par le Grand Prix du Disque de l'Académie Charles Cros, le Diapason d'or, le « Choc » du *Monde de la Musique* entre autres.

Pour son concert à Vincennes, Jay Gottlieb interprète quelques grandes œuvres du répertoire américain : « Four Piano Blues » de Aaron Copland,



« Thoreau » de Charles Ives, « Anniversaires » (extraits) de Leonard Bernstein, suite de « Porgy and Bess » (transcription de Jay Gottlieb) de George Gershwin, « Knee Play N°4 » (extrait de « Einstein on the Beach ») de Philip Glass, « Köln Concert, 1^{ère} partie » de Keith Jarrett, « Phrygian Gates » (finale) de John Adams.



Richmond Fontaine

COMBO ROCK / COUNTRY AMÉRICAIN

30 septembre à 22h30, *Magic Mirror*
Emmené par Willy Vlautin, par ailleurs présent au festival America à l'occasion de la sortie de son premier roman, (*Motel life*, Albin Michel), Richmond Fontaine est un combo originaire de Portland, dans l'Oregon. Il propose une musique à la croisée des chemins du rock et de la country la plus délicate. Un univers musical qui a pourtant peu à voir avec celui des productions « americana » habituelles, grâce peut-être au passé nettement plus punk-rock de ses membres, qui ont longtemps officié dans des groupes influencés par Hüsker Dü ou Minutemen. Le résultat : une dizaine d'albums en à peu près autant d'années d'existence, une musique belle et mélancolique sans être jamais sinistre, et une magnifique présence sur scène qui doit beaucoup au talent de parolier, de raconteur d'histoires et de chanteur de Willy Vlautin



J. Tillman

CHANSON FOLK AMÉRICAINNE

30 septembre à 22h30, *Magic Mirror*

Protégé de Damien Jurado, J. Tillman est un jeune songwriter issu d'une scène folk de Seattle en plein renouveau (Rocky Votolato, Band Of Horses, etc). Déjà auteur de deux albums auto-produits, ce fan de Bob Dylan et de The Band sort en septembre « Minor Works », son premier disque à bénéficier d'une distribution normale (c'est-à-dire supérieure à la centaine d'exemplaires à laquelle il était cantonné jusque-là). Situé quelque part entre l'atmosphère hantée des ballades de Jesse Sykes et l'americana prodigieusement mélancolique des Scud Mountain Boys, le folk de J. Tillman s'appuie aussi sur un songwriting impeccable dont les splendides « Crooked Roof » et « Jesse's Not A Sleeper » sont sans doute les meilleurs exemples.

Jeune chœur de Paris

MUSIQUE CHORALE AMÉRICAINNE

30 septembre à 21h15, Église Notre-Dame

Le Jeune Chœur de Paris, que dirige Geoffroy Jourdain, est le vivier dans lequel désormais le Chœur Accentus vient puiser. Car la fondatrice des deux ensembles n'est autre que Laurence Equilbey, une chef de chant qui, en une vingtaine d'années, a réussi à donner au chant choral, en France, un rayonnement et un niveau d'excellence jamais atteint. Pour ce récital américain, le Jeune Chœur de Paris sera dirigé par Laurence Equilbey ; au programme, *The Lark*, un cycle de pièces vocales majeures du grand compositeur américain Leonard Bernstein (1918-1990), et d'autres pièces d'un compositeur contemporain du précédent : Samuel Barber (1910-1981). Bernstein ne se réclamait d'aucun courant musical identifié, et le succès populaire de ses œuvres engendra quelques critiques acerbes : « *flatteur des masses* », « *arrière goût du 19^e siècle* ». Lennie, comme on le surnommait, composa pourtant des œuvres complexes, parfois même dissonantes – on pense à Britten et Stravinsky –, toujours parfaitement ciselées et d'une savante richesse harmonique. Le Jeune Chœur de Paris interprétera également deux transcriptions de Ward Swingle, fondateur des célèbres Swingle Singers, dont l'humour et la fraîcheur font toute la saveur.





Trois enterrements

De Tommy Lee Jones (2004, 120')

D'après un scénario de Guillermo Arriaga. Le corps de Melquiades Estrada, paysan mexicain, est retrouvé en plein désert. Pete Perkins, contremaître de la région et meilleur ami de Melquiades, va mener lui-même l'enquête que les autorités locales refusent d'assumer, découvrir le meurtrier, lui faire déterrer le corps et offrir à son ami le plus beau voyage de sa vie, vers une sépulture honorable dans son Mexique natal.

Fight Club

De David Fincher (1999, 135').

D'après le livre de Chuck Palahniuk. Le narrateur, sans identité précise, vit seul, travaille seul, dort seul, mange seul ses plateaux-repas comme beaucoup d'autres personnes seules qui connaissent la misère humaine, morale et sexuelle. Sa rencontre avec Tyler Durden, sorte de gourou anarchiste et fondateur du Fight Club, va bouleverser sa vie.

Big Fish

De Tim Burton (2003, 125').

D'après le livre de Daniel Wallace.

L'histoire drôle et poignante d'Edward Bloom, un père débordant d'imagination, et de son fils William. Ce dernier retourne au domicile familial, après une longue absence, pour être au chevet de son père. Il souhaite mieux le connaître avant qu'il ne soit trop tard. L'aventure débute lorsque William tente de discerner le vrai du faux dans les propos de son père.

Tout est illuminé

De Liev Schreiber (2004, 102').

D'après le livre de Jonathan Safran Foer.

Jonathan, un jeune Juif américain, se rend en Ukraine pour retrouver la femme qui sauva son grand-père durant l'invasion nazie. Ce voyage, entamé dans des circonstances les plus absurdes, avec le fol espoir de recomposer l'histoire d'une famille, sera marqué par une étonnante série de révélations.

Everything in this country must...

Court métrage de Gary McKendry (v.o., 2004, 20'). Adapté de la nouvelle de Colum McCann.

Irlande du Nord. Un soldat britannique perd le contrôle de son véhicule et percute une voiture tuant une femme et son jeune fils. Deux ans plus tard, lors d'une tempête, un cheval tombe dans une rivière. Un fermier tente de le sortir de là. Un camion transportant des soldats britanniques s'arrête...

Films documentaires

Le blues des medias de Yves Boisset (52')

Depuis le 11 septembre, les relations entre les médias américains et l'administration Bush oscillent entre vigilance et connivence. Le film tend un miroir aux grands médias américains d'aujourd'hui.

Conversation avec Nancy Huston

De Sandra Joxe (2004, 26')

Mère, femme ou putain... Trois symboles de la féminité passés au crible avec intelligence et humour par la romancière.

Cuba, la vie continue de Yohan Laffort (2006, 59')

Derrière les excès et les dérives d'un système totalitaire, que reste-t-il au peuple cubain comme raisons d'espérer ? Un beau témoignage à la fois sur le désenchantement et sur l'énergie des Cubains.

De l'autre côté de Chantal Akerman (2002, 99')

« De l'autre côté » : des 14 ans ils ont tous ces mots à la bouche. Le film retrace les parcours de migrants mexicains confrontés à une frontière américaine bien gardée.

Louisiana Blues

De Jean-Pierre Bruneau et Jose Reynolds (1992, 52')

Une ballade à travers les bayous et les prairies des paroisses francophones du sud-ouest de la Louisiane qui nous entraîne à la découverte d'une culture originale et d'un mode de vie vieux de quatre siècles.

Manhattan Charity

De Florence-Martin Kessler (2003, 52')

Il y a cent ans Andrew Carnegie inventait la philanthropie. Aujourd'hui, celle-ci est plus vigoureuse que jamais, et à New York l'univers à paillettes du *charity business* brille de tous ses feux.

Perlita fête ses 15 ans

De Bernard Corteggiani (1999, 51')

A 15 ans, les jeunes Mexicaines sont présentées à la société au cours de la fête du *quinceanero*, qui marque leur entrée dans l'âge du mariage. Le film suit l'une d'entre elles, Perla, lors de ce rite d'initiation.

Pour l'amour de Dieu de Ann Kennard (2003, 30')

1807, Benjamin Eby fonde la première communauté mennonite au Canada. Ce document dépeint les traditions culturelles et religieuses mais aussi les dissensions au sein d'une société méconnue.

Roots in Wales de Eddy L. Harris (v.o., 60')

« Harris » est un des patronymes les plus répandus au Pays de Galles. Eddy L. Harris, écrivain noir du Sud des États-Unis, part à la recherche des origines de son nom.

Les Seigneurs de l'Arctique

De Caroline Underwood (52')

Le recul des glaces menace la survie des écosystèmes arctiques dans leurs formes actuelles. Un monde différent semble bientôt appelé à les remplacer. Une belle analyse en images de Caroline Underwood.

Sud de Chantal Akerman (1999, 70')

Alternant longs plans de paysages et commentaires des habitants de Jaspers sur la mort d'un Noir lynché par des Blancs, le film montre comment un meurtre s'inscrit dans un paysage mental et physique.

Tintamarre, la piste Acadie en Amérique

De André Gladu (2005, 80')

Deux cent cinquante ans après le « Grand Dérangement », les Acadiens et leur culture sont bien vivants, mais doivent toujours lutter pour prouver au monde leur vitalité.

Horaires

Le festival est ouvert :

- Le samedi, de 10h00 à 21h00
(Nuit américaine au Salon du livre).
- Le dimanche, de 10h00 à 19h00.

Tarifs

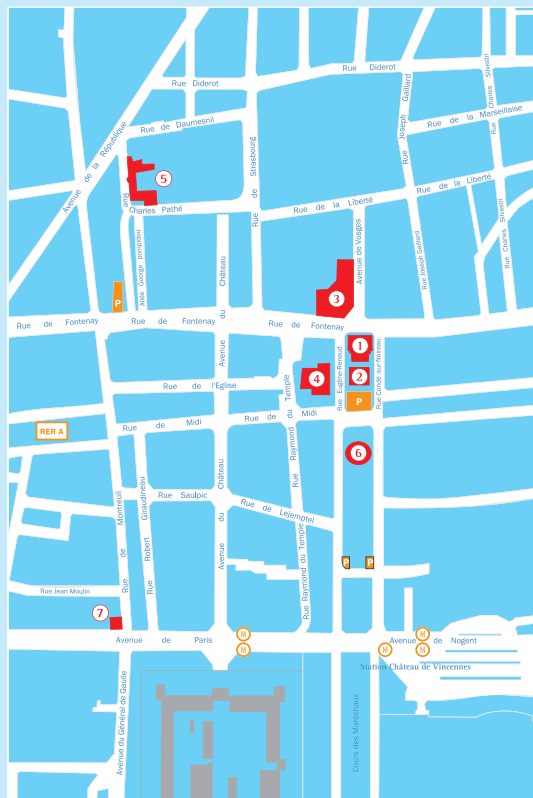
- Pass deux jours : 10 € (7 € en tarif réduit)
- Journée : 6 € (4 € en tarif réduit)
- Concert : 15 €
- Accès au salon du livre (remboursé dès l'achat d'un livre) : 3 €
- Accès gratuit pour les moins de 16 ans.

NOTA BENE ! Les tarifs réduits sont ouverts aux demandeurs d'emploi, aux bénéficiaires du RMI et aux étudiants.

Informations public

- Par téléphone : 01 43 98 65 42
- Sur Internet : www.festival-america.com

Accès et lieux



- 1** HÔTEL DE VILLE
53 BIS RUE DE FONTENAY
- 2** SALON DU LIVRE
PLACE DU GÉNÉRAL LECLERC
- 3** CŒUR DE VILLE
98 RUE DE FONTENAY
- 4** ÉGLISE NOTRE-DAME
82 RUE RAYMOND DU TEMPLE
- 5** ESPACE DANIEL SORANO
16 RUE CHARLES PATHÉ
- 6** MAGIC MIRROR
COURS MARIGNY
- 7** CINÉMA LES 4 VINCENNES
30 AVENUE DE PARIS

FESTIVAL AMERICA

Bureau 109, Cœur de ville,
98, rue de Fontenay, 94300 Vincennes
Tél. : +33 (0)1 43 98 69 52
contact@festival-america.com
www.festival-america.com

PRÉSIDENT

Philip de la Croix
philip.delacroix@festival-america.com

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Francis Geffard
francis.geffard@festival-america.com

TRÉSORIER

Benjamin Beytout
benjamin.beytout@festival-america.com

COORDINATION

Brigitte Gauvain
brigitte.gauvain@festival-america.com

RELATIONS AUTEURS ET ÉDITEURS

Mairin Ni Eithir
mairin.eithir@festival-america.com

BÉNÉVOLES

Micheline Rondou
micheline.rondou@festival-america.com

CRÉDITS PHOTO Illustration thématique canadienne © Vincent Bourdon
David Abuhari © Gallimard / Margot Rhodé © George Whitehead / Neil
Biscondardi © Anne Marceau / Joseph Boyden © Denis DR / Nancy Huston
© Mihai Mangrila / Robert Lalonde © DR / Nancy Lee © DR / Alastair
MacLeod © Ted Rhodes / Alberto Manguel © DR / Jane Urquhart © Elsa
Tritsaroli © Vanessa © DR / Guillaume Tardivel © Droits réservés / Melissa
Bank © Opale / Colum McCann © Philippe Matas / Opale / Jake Lamar
© John Folley / Opale / Chuck Palahniuk © ardi / Jonathan Safran Foer
© Jean-Charles Fignewald / Wesley Stace © DR / Daniel Wallace © DR
© Willy Vautrin © DR / Montréal, un parfum d'Îles © François Roche / Life
© Vincent Verhaeren / Babelsath © DR / Achille Myster © DR / Jay Gottlieb
© DR / Richmond Fontaine © DR / J. Tillman © Chris Zache / Laurence
Equibey © DR / Trois enterrements © DR
VISUEL DU FESTIVAL
Photographie © Vincent Bourdon / création graphique © Lorène Brout
MAQUETTE Vincent Guérin / vincentaubureau
IMPRESSION Cool Flyer

ORGANISATION, COMMUNICATION ET SERVICE DE PRESSE

FaïtsGestes
31, rue du Faubourg Poissonnière
75009 Paris
Tél. : 01 53 34 65 84
contact@faitsgestes.com

DIRECTEUR

Serge Roué

COORDINATION

Cédric Leux

SERVICE DE PRESSE

Laurent Delarue
laurent.delarue@faitsgestes.com

RELATIONS ÉDITEURS

ET PROGRAMME SCOLAIRE
Virginie Pailler

ÉDITION

Vincent Guérin / vincentaubureau
vincentaubureau@wanadoo.fr

COMMISSARIAT DE SALON

Promart
11, allée Beethoven 35000 Rennes
Tél. : 02 99 50 74 19
Brigitte Morin, Olivier Pouteau
promart@wanadoo.fr

COORDINATION TECHNIQUE ET RÉGIE

Jean-Yves Philippe
jean-yves.philippe@wanadoo.fr
assisté de Jean-Pierre Jouin,
Olivier Tanguy et Éric Verlet

RÉGIE VIDÉO

TATOU
15, rue Raymond Ridel
92257 La Garenne-Colombes
Tél. : 01 47 60 18 80
Philippe Lecomte
philippe.lecomte@yahoo.fr

▸ informations

01 43 98 65 42 / www.festival-america.com

